

Martin Widmark, Emma Karinsdotter  
și Emilia Dziubak

# Doamna Spanac



Traducere din limba suedeză de Roxana Dreve



**H**ei? Mă auzi? Uită-te aici! Sunt eu, stejarul. Bine ai venit pe  
tărâmul spanacului, cum obișnuim noi să-i spunem. Vino să-ți  
povestesc ceva.

Vezi pădurea și pârâul învolburat? Frunzele foșnesc și ane-  
monele chicotesc. Și dacă asculți cu atenție, poți auzi pământul  
cântând. Iarna lungă s-a sfârșit. Primăvara e pe drum! Ca de  
atâtea ori până acum. Dar știi ce? Primăvara n-a fost întotdeauna  
primită cu brațele deschise în această pădure.

Stai aici, lângă rădăcinile mele, o să-ți spun povestea ei.

A fost odată ca niciodată o zi obișnuită de primăvară, la fel ca  
aceasta. Printre pietre se vedea fluturând o pălărie verde. Era  
Doamna Spanac. Umbla prin pădure cu pași mici și hotărâți.  
Așa cum obișnuia să facă în fiecare primăvară.

— Liniște, țineți-vă gura! Înapoi în pământ! a strigat ea către  
toate plantele care abia începuseră să crească.

Anemonele albe au amuțit. Viorelele și-au plecat speriate  
gâtul subțire. Melcul fără cochilie s-a pitit atât de repede, încât  
aproape a stabilit un record mondial. Noi, cei din pădure,  
ne-am ținut respirația. Chiar și bursucul morocănos, care toc-  
mai se trezise din somnul său de iarnă, privea neliniștit în jur.



